

Amizade

REGISTRO×NAKATSUGAWA



REGISTRO



NO.36
2019
APRIL
姉妹都市ニュース

遠くて近い国
ブラジルレジストロ市



NAKATSUGAWA

「若者の流出」「労働問題」「観光開発」など同じ街づくりの課題を抱えています。互いの国や市の良さを吸収し合い、両市にとって価値のある姉妹都市交流となるよう、益々尽力して参りますので、ご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

遠く離れた二つの街が「高齢化」

Amizade 第36号の
発行にあたって
会長 杉本 潤



シリーズ「教えて姉妹都市」④

レジストロ市日伯文化協会って いったいどんな所?

レジストロ日伯文化協会（※以下文化協会）は、特徴的な和風の趣向を凝らした、ひととき大きな建物の中にあります。この建物は、レジストロ市の名所のひとつにもなり、日系人、非日系人問わず多くの方に利用されています。

また文化協会が企画・運営を行う、寿司祭りや、灯籠流しなどの行事は、多くの人々が集まるイベントとして市を代表した観光資源となっています。

文化協会の会員数は200人以上で、会員の主な活動としては和太鼓・茶華道・民謡・カラオケなどの文化活動や、ラジオ体操・卓球などの運動、さらに観光プロジェクト開発部、社会福祉活動、移民史料館、日本語学校など多岐にわたる活動を行っています。会員は行事や活動を通してお互いの親睦を深め、日本文化の継承に努めています。

遠く離れた異国の地にも、たくさんの方の日本文化が受け継がれています。



中津川市へようこそ

レジストロ市日伯文化協会副会長で、CTPプロジェクト開発部のコーディネーターを務める福澤副会長が12月9日・10日と中津川を訪れ、レジストロ市の観光開発の参考とする為、市内にある施設の視察を行いました。また、市内企業の工場や寮の見学を行った後、姉妹都市協会杉本潤会長と中津川商工会議所成瀬専務理事を交え、労働・雇用問題について対談を行いました。



美濃工業株式会社にて

平成30年度協会会員数

平成30年度入会して頂いた皆様、誠にありがとうございました。

個人：128口/96名

団体：11口/8団体

法人：32口/32社

平成31年度協会会員募集

詳細については裏面をご覧ください

中津川市姉妹都市友好推進協会では、姉妹都市交流の推進のため、多くの市民の皆様へ本会へのご入会及び年会費納入のご案内を申し上げます。中津川市は、1980年以来ブラジル・レジストロ市と姉妹都市として、産業・文化・教育の交流を図り、友好親善を深めるとともに、日本とブラジルの親善を促進し、世界平和と繁栄に貢献することを目的として、提携を結んでおります。皆様には本会の趣旨をご理解いただき、ご入金並びに両市の友好推進に一層のご協力をいただきますよう、お願い申し上げます。会費は次のとおりです。

中津川市姉妹都市友好推進協会 会長 杉本 潤

Amizade NO.36

2019年4月発行

【発行】 中津川市姉妹都市友好推進協会
【編集】 中津川市姉妹都市友好推進協会事務局
(中津川市生涯学習スポーツ課)
【協力】 レジストロ市日伯文化協会様
【問合せ先】
中津川市姉妹都市友好推進協会 事務局
〒508-0032岐阜県中津川市栄町1番1号
にぎわいプラザ4階生涯学習スポーツ課内
☎：0573-66-1111 (内線4313)
☎：0573-65-5795
☎：QRコードよりご覧下さい



距離は遠く離れていても日本の文化が息づく町
「ブラジルレジストロ市」



サンパウロ市内リベルダージ区にある、国外就労者情報援護センターを訪問し、専務理事である永井康之氏と対談を行いました。人口の減少、労働力不足等中津川市が抱える問題について話を伺い、日系人就業に関する情報収集を行いました。



日本文化を国際社会に発信しているJHを見学し、運営方法や現状を視察しました。今回の視察時には展示ブースにおいて、中津川市内にある企業の電気製品や、工業製品も紹介されており、市内企業の国際的な活躍を実際に感じることが出来ました。



サンパウロ市内イビラプエラ公園内にある、ブラジル日本移民開拓先没者慰霊碑を訪れ参拝と献花を行いました。また、同公園内にある日本館は、近年老朽化した建物を中津川市加子母の中島工務店さんが無償で修復工事を行っています。



両市の代表者が出席した姉妹都市会議では、レジストロ市の現状や、計画を進めている観光開発プロジェクトについてのプレゼンテーションを聞き、それぞれの立場から意見交換をしたり、これからの交流の在り方や両市の発展について議論を重ねました。



記念品の交換が行われ、中津川市からは、笠木茂氏作の「恵那山」や、ひな工房花てまりさん（中津川市阿木）にブラジルをイメージして、国旗やサッカーボールをモチーフにした飾りを特別に作っていただいたつるし雛を、レジストロ市へ贈りました。



式典ではレジストロ市からレジストロ市名誉市民章が、大堀寿延市議会議長と、吉川幸輝姉妹都市友好推進協会理事に贈られました。また、中津川市からは、中津川市特別名誉市民章が柳生てるゑ氏と、山村純子氏に贈られました。



レジストロRC、レジストロ・オウロRC、中津川RC、中津川センターRCの共同事業として、2013年に訪伯した際に4RC協定を結び、新生児の死亡率を減らすことを目的に医療器具を寄贈した、新生児集中医療センター（HRVR）を見学しました。



1980年、中津川市とレジストロ市が姉妹都市提携を行う際にご尽力いただいた、ブラジル岐阜県人会が創立80周年を迎えたことを記念し、長屋会長をはじめとする会員の方々をお招きし、懇談会を開催、日頃の活動などについて情報交換を行いました。

月日(曜)	現地時間	備考
10月16日(火)	16:00	中津川市⇒関西国際空港⇒ドバイ国際空港⇒サンパウロ国際空港へ
10月17日(水)	15:55	ブラジルサンパウロ国際空港到着
10月18日(木)	01 9:00	日本人開拓先没者慰霊碑参拝・日本館視察 サンタクルス病院敷地内にある島崎藤村歌碑見学 サンパウロ美術館視察
	02 14:30	ジャパンハウス(※以降JH)視察
	03 16:00	CIATE(国外就労者情報援護センター)永井康之専務理事との対談
	18:00	ホテルロビーにてJICA対談、サンパウロ新聞、ニッケイ新聞記者会見
	19:00	ローカルレストラン「伴」にて結団式
	04 19:30	ブラジル岐阜県人会創立80周年記念懇談会
10月19日(金)	14:00	レジストロ市役所到着 歓迎セレモニー 障がい者訓練施設「APAE」及びレジストロ市日伯文化協会視察
	19:00	ロータリークラブ歓迎夕食会
10月20日(土)	9:00	レジストロ市内視察
	05	4RC共同プロジェクト対象施設 HRVR病院視察
	06	NHKでビデオ放映された「おばあ茶ん」を視察
	07 18:00	記念式典(名誉市民章授与、記念品交換、38年の軌跡ビデオ紹介等)
10月21日(日)	7:00	お別れ朝食会
	8:00	姉妹都市会議(レジストロ市TPC計画紹介等) サントス港(日本移民追悼モニュメント等)視察
	19:10	サンパウロ国内空港⇒リオデジャネイロ国内空港へ
	20:10	リオデジャネイロ市到着
10月22日(月)		リオ市内視察
10月23日(火)	2:05	リオ国際空港⇒ドバイ空港⇒関西国際空港
10月24日(水)	19:00	関西国際空港到着中津川へ
	23:00	中津川市到着 解散

平成31年度中津川市姉妹都市友好推進協会
入会のご案内及び年会費の納入について

- 年会費.....
- 個人1口：1,000円
 - 団体1口：5,000円
 - 法人1口：10,000円

振込方法..... 振込用紙の太線の中をボールペンでご記入のうえ、下記金融機関からお振込みください。

取扱金融機関

愛知銀行中津川支店／大垣共立銀行中津川支店／十六銀行中津川支店・南中津川支店／東美濃農業協同組合中津川市内各支店

※取扱金融機関以外をご利用の場合は、振込手数料がかかりますので予めご了承ください。

振込金受取書

平成	年	月	日
金額			
先方銀行	(株)十六銀行中津川支店		
受取人	中津川市姉妹都市友好推進協会 会長 杉本 潤		
ご依頼人	様		

【備考】

上記のとおり振込金として受け取りました。(取扱店)

(取扱店～依頼人)

収入	銀行	印紙
----	----	----

入会申込書兼年会費
振込通知書

平成	年	月	日
金額			
先方銀行	(株)十六銀行中津川支店		
受取人	中津川市姉妹都市友好推進協会 会長 杉本 潤		
ご依頼人	様		
氏名(団体法人)			
住所(現住所)	中津川市	電話	-

私儀中津川市姉妹都市友好推進協会に賛同し、会費を添えて申込いたします。

上記のとおり振込金として受け取りました。(取扱店)

(取扱店～取りまとめ点～受取人)

個人(年/1,000円)	団体(年/5,000円)	法人(年/10,000円)
()	()	()

振込依頼書

ご依頼日	平成 年 月 日	文書扱	科目	
先方銀行	(株)十六銀行中津川支店		金額	
預金種目	普通	口座番号	656004	
受取人	中津川市姉妹都市友好推進協会 会長 杉本 潤		現金	
	中津川市栄町1番1号中津川市役所生涯学習スポーツ課 電話：66-1111		内訳	
	(フリガナ)		当手枚	
	(個人の方は氏名 団体又は法人の方は団体名、法人名、代表者名)		他手枚	
ご依頼人	(おとこ)	電話	-	
	中津川市			

※各票の大線の中をボールペンでご記入ください。

(取扱店保管)